



Questo volume è stato pubblicato grazie al contributo del Comitato per le celebrazioni gesualdiane – Regione Basilicata, Dipartimento Presidenza

Impaginazione, grafica e layout: Marilena Laterza

© 2017 Lim Editrice S.r.l. – Libreria Musicale Italiana, via di Arsina, 296/f, 55100 Lucca.
www.lim.it

ISBN 978-88-7096-895-8

Marilena Laterza

Gesualdo *more or less*

Sulla riscrittura nella musica contemporanea

Libreria Musicale Italiana

Sommario

- VII *Presentazione*
di Amalia Collisani
XI *Premessa*

Gesualdo *more or less*

- 3 Introduzione

PARTE PRIMA *Per una definizione della riscrittura in musica*

Musicologie alla prova

- 11 1. «Musical borrowing as a field»: un progetto incompiuto
19 2. Straus, *Remaking the past*: un approccio analitico
26 3. La prospettiva storico-culturale di Metzger e Watkins

Soccorsi interdisciplinari

- 31 Preambolo
33 4. «Amare i testi due alla volta»: la sistematizzazione letteraria di Genette
39 5. Postilla a Umberto Eco
45 6. Steiner e la traduzione come fenomeno culturale
52 7. La riscrittura come esperienza ermeneutica: appunti per un'ontologia

PARTE SECONDA *Gesualdo «al futuro»: studio di un caso*

- 59 Nota metodologica
62 8. *Moro, lasso I*: le transtilizazioni di Francesconi e Sciarino
77 9. *Moro, lasso II*: le riscritture 'non serie' di Adolphe e Eötvös
94 10. Georg Friedrich Haas: la citazione come agnizione
108 11. Ancora *Moro, lasso*: Brett Dean e il 'motivo con variazioni'

- 125 12. Lucia Ronchetti: *Die Metamorphose des Gesualdo*
139 13. *Lo spiritus phantasticus* di Bruno Mantovani

153 Conclusioni

APPENDICI

- 157 I. Carlo Gesualdo, *Moro, lasso, al mio duolo*
159 II. Trascrizioni composte tra il 1985 e il 2016 (selezione)

- 173 *Bibliografia*
181 *Indice degli esempi musicali*
183 *Indice dei nomi e delle opere*